

ITA

444KNXT2B - 444KNXT2GTK - 444KNXT2CR - 444KNXT2CRS 444KNXT2OT - 444KNXT2ORO - 444KNXT2BAN

COMANDO 2CH - LEVETTA - KNX - 1 modulo

L'articolo 444KNXT2x implementa sia la parte di comunicazione (physical + data-link layer) che la parte di applicazione di due punti KNX. La parte applicativa rileva i fronti di salita o di discesa dei pulsanti a bordo e trasferisce queste informazioni, assieme al modo operativo (nel seguito chiamato "funzione") alla parte di comunicazione, che gestisce l'interfaccia logica e fisica con la linea KNX. Il 444KNXT2x è realizzato in un contenitore da un modulo del Sistema 44, ed è meccanicamente compatibile con tutti gli altri dispositivi dello stesso sistema. Il suffisso (x) rappresenta le sette finiture estetiche, nelle quali è realizzato il prodotto: B = levetta bianca; CR = levetta cromata; OT = Levetta in ottone; GTK = grigio opaco; CRS = cromo scuro; BAN = bronzo anticato; ORO = oro;

Caratteristiche tecniche (con riferimento alla fig.1)

Meccanica

- Contenitore: 1 mod. S44 (22,5 l x 45 h x 58,5 p) mm, da completare con specifiche placche di finitura, da scegliere nella gamma del Sistema 44. IP30. IP40 quando completato anche con placca e installato nel rispettivo supporto da incasso.
- Grado di protezione: IP30. IP40 quando completato anche con placca e installato nel rispettivo supporto da incasso.
- Sporgenza max dal muro: 24 mm
- Fissaggio: su armature S44
- Massa: 18 g (444KNXT2B, 444KNXT2GTK, 444KNXT2CR)
24 g (444KNXT2OT, 444KNXT2ORO, 444KNXT2BAN, 444KNXT2CRS)

Compatibile con tutti gli elementi del Sistema 44, è installabile anche in scatole da incasso Ø 59 mm, purché con profondità minima 45 mm.

Conessioni

- Morsetti estraibile 2 poli standard KNX TP1 (rosso+nero)
- Spelatura isolante: 6 mm
- Serraggio: a molla
- Coppia di serraggio: 0,5 Nm
- Capacità: 4 x filo rigido; Ø 0,6 ÷ 0,8 mm
- Morsetto -: GND
- Morsetto +: positivo BUS

Condizioni climatiche

- Temperatura e umidità relativa di riferimento: 25°C UR 65%
- Campo Temperatura ambientale di funzionamento: da -5°C a +45°C
- Umidità relativa massima: 90% a 35°C
- Altitudine max: 2000m s.l.m.

Alimentazione bus KNX

- Tensione nominale (da alimentatore KNX): 29 Vcc

Assorbimento

- Max 8,5 mA MAX con LED bianco ON

LED segnalazione L1

Sul fronte, sull'asse della levetta di manovra, è visibile una segnalazione ottica. Il LED assolve al compito di individuazione al buio (con luce di colore selezionabile, se richiesto) e può essere programmato tramite ETS per assumere un determinato colore e stato in funzione di determinati oggetti di comunicazione. Il LED, con un lampeggio di colore rosso, indica anche lo stato di programmazione del dispositivo.

Pulsante di programmazione P3

Sul retro del prodotto (v. fig. 1a) risulta accessibile il relativo pulsante P3, che consente la programmazione del dispositivo.

Configurazione e messa in servizio

La funzionalità dell'apparecchio è determinata dalle impostazioni dettate da ETS4 (o versioni successive) ed il programma applicativo Ave AP444KNXT2##. knxprod (## = versione) che può essere scaricato dal sito www.ave.com. Non sono necessari tool software aggiuntivi o Plug-in. Con il programma applicativo è possibile caricare il dispositivo in un nuovo progetto e configurare tutti i parametri di lavoro del prodotto che sono descritti in dettaglio nel seguito del presente manuale

Pulsanti attivi

La leva di manovra agisce su due distinti pulsanti, selettivamente disattivabili in fase di configurazione con ETS

Montaggio

Terminata la fase di programmazione del dispositivo, se la placca di finitura scelta è con foro tondo si può montare la mostrina in dotazione (v. fig. 7) prima di agganciare il frutto sull'armatura. Sulla parte circolare sporgente della mostrina (v. fig. 7a), una volta montata la placca, si potrà poi fissare la ghiera (sempre fornita in dotazione). Se invece la placca è con foro ad asola (senza ghiera), non va montata la mostrina e il frutto può essere agganciato direttamente all'armatura. In entrambi i casi tenere presente che il canale 1 va posizionato in alto.

GB

444KNXT2B - 444KNXT2GTK - 444KNXT2CR - 444KNXT2CRS 444KNXT2OT - 444KNXT2ORO - 444KNXT2BAN

2CH. CONTROL - TOGGLE - KNX - 1 module

444KNXT2x implements both the communication part (physical + data-link layer) and the application part of two points KNX. The application part detects the rising or falling edges of the buttons on board and transfers this information, together with the operating mode (hereinafter called "function") to the communication part, which manages the logical and physical interface with the KNX line. It's made in one System 44 module, and is mechanically compatible with all the other devices in the same system. The suffix (x) represents the seven aesthetic finishes in which the product is made: B = white lever; CR = chromed lever; OT = Brass lever; GTK = matt grey; CRS = dark chrome; BAN = antiqued bronze; ORO = gold;

Characteristics (The characteristics are described with reference to fig.1)

Mechanics

- Enclosure: 1 mod. S44 (22,5 l x 45 h x 58,5 p) mm, to be completed with specific finishing plates, to be chosen from the System 44 range. IP30. IP40 when completed also with plate and installed in the respective recessed support.
- Protection Degree: IP30. IP40 when completed also with plate and installed in the respective recessed support.
- Max protr. from the wall: 24 mm
- Mass: 18 g (444KNXT2B, 444KNXT2GTK, 444KNXT2CR)
24 g (444KNXT2OT, ORO, BAN, CRS)

Compatible with all the elements of System 44, it can also be installed in flush mounted boxes Ø 59 mm, provided that it has a minimum depth of 45 mm

Connections

- 2 pole removable terminal standard KNX TP1 (red + black)
- Wire insulation stripping: 6 mm
- Clamping: spring
- Capacity: 4 x rigid wire; 0,6mm < Ø < 0,8mm
- Terminal -: GND
- Terminal +: BUS positive

Environmental conditions

- Reference temper. and relative humidity: 25°C RH 65%
- Operating amb. temp. range: from -5°C to +45°C
- Maximum Relative Humidity: 90% at 35°C
- Maximum Height: 2000m a.s.l.

Power supply

- Rated voltage (SELV KNX power supply): 29 Vdc

Max absorption

- 8,5 mAMAX with white LED ON

Signaling LED L1

On the front, on the axis of the operating lever, an optical signal is visible. The LED fulfills the task of identifying in the dark (with selectable color light, if required) and can be programmed via ETS to take on a specific color and status according to specific communication objects. The LED, with a red flashing, also indicates the programming status of the device

Programming button P3

On the back of the product (see fig. 1a) the relative button P3 is accessible, which allows programming of the device.

Configuration and commissioning

The functionality of the appliance is determined by the settings derived by ETS4 (or later versions) and the application program Ave AP444KNXT2 ##. knxprod (## = version) which can be downloaded from www.ave.com. No additional software tools or Plug-ins are required. With the application program it is possible to load the device into a new project and configure all the working parameters of the product which are described in detail later in this manual.

Active push buttons

The operating lever acts on two separate buttons, which can be selectively deactivated during configuration with ETS

Mounting

Once the device's programming phase has been completed, if the chosen finishing plate has a round hole, the supplied plastic faceplate can be mounted (see fig. 7) before attaching the product to the frame. Once the plate has been mounted, the ring nut (always supplied) can be fixed on the protruding circular part of the front (see fig. 7a). If, on the other hand, the plate has a slotted hole (without a ring nut), the front panel must not be mounted and the product can be attached directly to the frame. In both cases, keep in mind that channel 1 must be positioned at the top.

РУС

444KNXT2B - 444KNXT2GTK - 444KNXT2CR - 444KNXT2CRS 444KNXT2OT - 444KNXT2ORO - 444KNXT2BAN

2CH. РЫЧАГ - ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ - KNX - 1 модуль

444KNXT2x включает в себя как коммуникационную часть (физический + каналный уровень передачи данных), так и прикладную часть двух точек KNX. Прикладная часть обнаруживает восходящие или нисходящие края кнопок на плате и передает эту информацию вместе с рабочим режимом (далее именуемым "функция") в коммуникационную часть, которая управляет логическим и физическим интерфейсом с линией KNX. Он выполнен в одном модуле System 44 и механически совместим со всеми другими устройствами в этой же системе. Суффикс (x) обозначает семь эстетических вариантов в которых выполнен продукт: B = белый рычаг; CR = хромированный рычаг; OT = латунный рычаг; GTK = матовый серый; CRS = темный хром; BAN = состаренная бронза; ORO = золото,

Характеристики (Характеристики описаны со ссылкой на Рис. 1)

Механика:

- Корпус: 1 мод. S44 (Д 22,5 x В 45 x Ш 58,5) мм; отделка конкретными отделочными пластинами, которые нужно выбрать из ассортимента System 44.
- Степень защиты: IP30. IP40 в комплекте с пластиной, и когда прибор установлен в соответствующую встраиваемую опору.
- Макс. выступ от стены: 24 мм
- Масса: 18 г (444KNXT2B, 444KNXT2GTK, 444KNXT2CR)
24 г (444KNXT2OT, 444KNXT2ORO, 444KNXT2BAN, 444KNXT2CRS)

Совместим со всеми элементами System 44; его также можно устанавливать во встраиваемые коробки Ш 59 мм, при условии минимальной глубины 45 мм

Соединения

- 2-полюсный съемный клеммный блок стандарт KNX TP1 (красный + черный)
- Зачистка изоляции проводов: 6 мм
- Зажим: пружинный
- Емкость: 4 x жесткий провод; 0,6 мм < Ш < 0,8 мм
- Клемма -: ЗЕМЛЯ
- Клемма -: ШИНА положительная

Условия окружающей среды

- Эталонная температура и относительная влажность: 25°C отн. влажность 65%
- Диапазон рабочей температуры окружающей среды: от -5°C до +45°C
- Максимальная относительная влажность: 90% при 35°C
- Максимальная высота: 2000 м над уровнем моря.

Источник питания:

- Номинальное напряжение (источник питания (SELV KNX)): 29 В постоянного тока

Макс. потребление

- 8,5 mA МАКС при включенном белом светодиоде

Сигнальный светодиод L1

На передней панели, на оси рабочего рычага, виден оптический сигнал. Светодиод выполняет задачу идентификации в темноте (с возможностью выбора цвета индикатора, если это требуется), и может быть запрограммирован через ETS на определенный цвет и статус в соответствии с конкретными коммуникационными объектами. Светодиод, мигающий красным, также указывает статус программирования устройства.

Кнопка программирования P3

На задней стороне изделия (см. Рис. 1а) доступна соответствующая кнопка P3, которая позволяет программировать устройство.

Конфигурирование и ввод в эксплуатацию

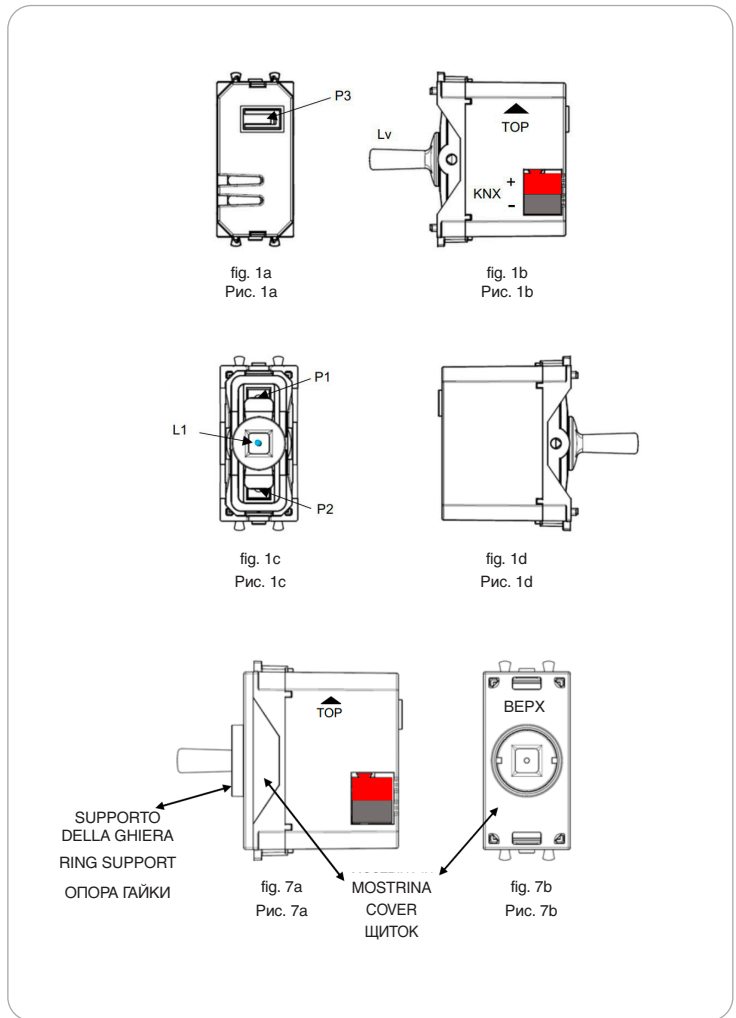
Функциональность устройства определяется настройками, полученными от ETS4 (или более поздних версий) и программой приложения Ave AP444KNXT2 ##, Knxprod (## = версия), которую можно скачать с сайта www.ave.com. Дополнительные программные инструменты или плагины не требуются. С помощью прикладной программы можно загрузить устройство в новый проект и настроить все рабочие параметры продукта, которые будут описаны подробно позже в этом руководстве.

Активные кнопки

Рабочий рычаг воздействует на две отдельные кнопки, которые могут быть выборочно деактивированы во время конфигурирования с помощью ETS

Монтаж

После завершения программирования устройства, если выбранная отделочная пластина имеет круглое отверстие, можно установить поставляемую пластиковую лицевую панель (см. Рис. 7) перед тем, как прикрепить продукт к арматуре. После установки пластины кольцевая гайка (всегда поставляется) может быть зафиксирована на выступающей круглой части спереди (см. Рис. 7а). Если, с другой стороны, пластина имеет прорезное отверстие (без кольцевой гайки), передняя панель не устанавливается, и продукт можно прикрепить непосредственно к арматуре. В обоих случаях имейте в виду, что канал 1 должен быть расположен сверху.



Regole di Installazione e Manutenzione

- L'installazione e la manutenzione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione e la manutenzione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Prima di operare sull'impianto togliere tensione agendo sull'interruttore generale.
- Il presente dispositivo è conforme alla norma di riferimento, in termini di sicurezza elettrica, quando è installato nel relativo contenitore.
- Se il presente dispositivo viene utilizzato per scopi non specificati dal costruttore, la protezione fornita potrebbe essere compromessa.

RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riempimento e/o il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

AVVERTENZE: I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come da indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni. Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

Installation and Maintenance Rules

Installation and maintenance operations must be performed by qualified personnel in compliance with the regulations governing the installation and maintenance of electrical equipment in force in the country where the products are installed.

- Before working on the system, disconnect it by switching off the main switch
- This device complies with the reference standard, in terms of electrical safety, when it is installed in the relative container.
- If this device is used for purposes not specified by the manufacturer, the protection provided may be compromised.

WEEE - Information for users

The crossed-out bin symbol on the appliance or on its packaging indicates that, at the end of its life, the product must be collected separately from other waste. The user must therefore deliver the equipment to appropriate separate collection centres for electrotechnical and electronic waste. Alternatively, the equipment can be handed over, free of charge, to the distributor when a new piece of equivalent equipment is purchased. At distributors of electronic products with a sales area of at least 400 m² it is also possible to hand over, free of charge, electronic products smaller than 25 cm, without having to purchase new equipment. An efficient separate waste collection leading to the subsequent recycling of the disused appliance, or disposal compatible with the environment contributes to avoiding negative effects on the environment and health and favours the re-use and/or recycling of the materials which the components of the appliance are made of.

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

WARNINGS: The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

Правила установки и обслуживания

Работы по установке и техническому обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими в стране установки изделия правилами установки и технического обслуживания электрооборудования. Перед началом работы с системой отключите ее, выключив главный рубильник. Данное устройство соответствует эталонному стандарту с точки зрения электробезопасности при установке в соответствующем контейнере. Если данное устройство используется в целях, не указанных производителем, обеспечиваемая защита может быть нарушена.

WEEE - Информация для пользователей

Символ перечеркнутой мусорной корзины на приборе или на его упаковке означает, что по окончании срока службы изделие необходимо утилизировать отдельно от других отходов. Поэтому пользователь должен сдать оборудование в соответствующие пункты раздельного сбора электротехнических и электронных отходов. В качестве альтернативы оборудование может быть бесплатно передано дистрибьютору при покупке нового аналогичного оборудования. У дистрибьюторов электронной продукции с торговой площадью не менее 400 м² также возможна бесплатная передача электронной продукции размером менее 25 см без необходимости приобретения нового оборудования. Эффективный раздельный сбор отходов с последующей переработкой отслужившего свой срок прибора или утилизацией, не наносящей вред окружающей среде, способствует предотвращению негативного воздействия на окружающую среду и здоровье и повторному использованию и/или переработке материалов, из которых изготовлены компоненты прибора.

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ЛЮБЫХ СИСТЕМ АВТОМАТИЗАЦИИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРОЙТИ ОБУЧАЮЩИЙ КУРС И ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ.

PRIMECCHIE

Informazione o сроке действия и условиях гарантии на отдельные продукты можно найти на сайте www.ave.it и в актуальном коммерческом каталоге. Продукция должна продаваться в оригинальной упаковке, в противном случае дилер и/или установщик обязаны применять и предоставлять пользователю инструкции, прилагаемые к продукции и/или опубликованные на сайте www.ave.it и в актуальном коммерческом каталоге. Продукция Ave - это продукция, требующая установки. Она должна устанавливаться квалифицированным персоналом в соответствии с действующим законодательством и эксплуатироваться в соответствии с инструкциями AVE SpA по хранению, эксплуатации и обслуживанию. Установщики также обязаны соблюдать общие условия продажи, применения, общие предупреждения, гарантийные условия, требования и технические инструкции, размещенные на сайте www.ave.it и в актуальном коммерческом каталоге.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ: С продукцией необходимо обращаться осторожно и хранить ее в оригинальной упаковке в сухом месте, защищенном от погодных явлений, при подходящей температуре хранения, как указано в руководстве по эксплуатации. Если продукция не имеет оригинальной упаковки, розничный продавец и/или установщик обязаны применить инструкцию по эксплуатации, прилагаемую к продукции, и передать ее пользователю. Не рекомендуется хранить продукцию на складе более 5 лет. После вскрытия упаковки проверьте целостность товара. Установка должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими нормами, касающимися электроустановок.